

Методичні рекомендації для самостійної роботи

Мета курсу

Формування базових навичок читання, перекладу, розуміння юридичних текстів англійською мовою, засвоєння фахової термінології та розвиток мовної компетентності майбутніх юристів.

Загальні рекомендації:

1. Робота з текстам:

- ознайомтесь із кожним розділом підручника, звертаючи увагу на юридичну лексику
- виписуйте нові терміни та складайте глосарій (англійською та українською мовами)
- складіть короткий письмовий переказ кожного розділу

2. Робота з вправами:

- виконуйте усі вправи підручника письмово, зокрема вправи на переклад, заповнення пропусків, утворення слів, тощо
- для складних вправ використовуйте додаткові словники юридичної термінології

3. підготовка до практичних занять

- завчасно опрацюйте відповідні теми
- готуйте усні відповіді та короткі презентації

4. Самостійні письмові завдання:

- напишіть юридичний лист(formal letter) з використанням зразків з підручника
- складіть порівняльну таблицю
- підготуйте есе

Форм контролю

- поточне тестування
- усна співбесіда з тем курсу
- письмові міні-тести

Рекомендована література:

1. Krois-Linder A. Introduction to International legal English / A. Krois-Linder, M. Firth, Translegal. – Cambridge : Cambridge University Press, 2008. 20012.
2. Evans Virginia, Dooley Jenny. Law. – Express Publishing, 2011. – 40
3. Переклад англійської юридичної літератури: Навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / за редакцією професора Л.М.Черноватого та В.І.Карабана. - Вінниця: Нова книга, 2011.
1. New Webster's dictionary and Thesaurus of the English Language: vocabulary. – 1993.
2. Summers D. Longman Dictionary of Contemporary English (With CD-ROM Pack) /Summers D. – Pearson, Longman, 2006.
3. Martin Elizabeth A. Oxford Dictionary of Law / Elizabeth A. Martin. – Oxford, 1996.
4. A Dictionary of Law. – Martin & Law, 2006.
5. Garner B. A. Blacks Law Dictionary / B. A. Garner. – West Group, 2004.
6. Українсько-англійський юридичний словник. – Київ, 2003.

7.1. Інтернет-ресурси

Сайти з посиланнями на джерела правової англomовної інформації:

- www.bailii.org
- www.comlaw.gov.au/
- www.uscourts.gov/

Сайти міжнародних юридичних компаній:

- www.justia.com/
- www.out-law.com/
- www.separation.ca/
- www.simmons-simmons.com
- www.slaughterandmay.com
- www.youtube.com/user/lawinfo/featured

Сайти професійних організацій юристів:

- www.barcouncil.org.uk
- www.ibanet.org
- www.lawsociety.org.uk

Сайти зарубіжних юридичних ВНЗ, бібліотек та освітні сайти:

- <http://webcast.berkeley.edu/series.html#c,d,Law>
- <http://www.youtube.com/user/WFLawCurriculum>
- <https://law.library.cornell.edu/>

- <https://lib.law.washington.edu/content/research/freelaw>
- www.ilsa.org/jessuphome
- www.lawteacher.net
- www.legalmatch.com/
- www.LegalEnglishTest.org

Сайти з образниками правових документів:

- <http://contracts.onecle.com/>
- <http://findforms.com/>
- <http://forms.findlaw.com/>
- <http://freelegalforms.uslegal.com/>
- <http://rentalleaseagreement.org/>
- www.alllaw.com/forms
- www.bestsampleforms.com/
- www.bestsamplelegalforms.com/
- www.contractstandards.com/contract
- www.formbirds.com/
- www.formsgateway.com/index.htm
- www.freelegalformsnow.com/
- www.getfreelegalforms.com/
- www.ilrg.com/forms
- www.printablecontracts.com/
- www.printablerealestateforms.com/
- www.tidyforms.com/business.html
- www.tidyforms.com/contract-template.html
- www.tidyforms.com/legal.html

Інформаційно-консультативні правові сайти:

- www.findlaw.com/
- www.inbrief.co.uk/
- www.nolo.com/
- www.unlockthelaw.co.uk/

Сайти юридичних видань:

- www.legalweek.com
- www.solicitorsjournal.com
- www.thelawyer.com

Сайти з пропозиціями працевлаштування для юристів:

- <http://my.monster.com/job-profiles/Legal/Category.aspx>
- www.lawgazettejobs.co.uk
- www.prospects.ac.uk

Блогі та подкасти аудіо- та відео програм на правову тематику:

- <http://podcasts.sweetandmaxwell.co.uk/>
- <http://study.com/academy/course/business-law-course.html>
- www.njlawblog.com

- www.thelawreport.co.uk
- www.thelawyer.com
- www.videojug.com/search?keywords=law
- <http://videlectures.net/>
- www.lawsessions.com/videos/

Енциклопедичні та інформаційно-довідкові Інтернет ресурси:

- <http://everything.explained.today/>
- www.legislationline.org/
- www.wisegeek.com/legal.htm
- <http://www.answers.com/search?q=law>

Онлайн словники англійської юридичної мови:

- <http://dic.academic.ru/>
- <http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/>
- <http://thelawdictionary.org/operation-of-law/>
- www.buzzle.com/articles/law-terms-glossary-of-legal-terms-and-meanings
- www.duhaime.org/
- www.hg.org/law-dictionary.html
- www.nolo.com/dictionary

Сайти з інтерактивними програмами для вивчення

англійської мови: <http://www.cambridgeenglish.org/learning-english/activities-for-learners/?skill=listening&rows=24>

<http://www.learnenglish.de/>

<http://english-magazine.org/english-reading/english-language-articles>

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

<https://www.coursera.org>

<http://learningenglish.voanews.com/>

<http://tunein.com/radio/World-Talk-g40/>

<http://www.bbc.co.uk/learning/subjects/english.shtml>

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

<http://www.talkenglish.com/>

<https://alison.com/learn/english>

<https://www.futurelearn.com/partners/british-council>

<http://www.free-english-study.com/>

<http://www.fluentu.com/english/blog/online-english-courses/><http://www.englishpage.com/>

Матеріали з міжнародних тестів з англійської мови, у тому числі на рівень знань з юридичної англійської мови: ILEC — The International Legal English Certificate; TOLES — The Test of Legal English Skills; TOEIC — The Test of English for International Communication; BEC — The Business English Certificate; LSAT — The Law School Admission Test; BCAT — The Bar Course Aptitude Test.